

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung
Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle
Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa
Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education
Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

20:085

Laufzeit des Projekts: 2012–2019

Thema des Projekts:

Entwicklung narrativer Fähigkeiten bei dreisprachigen Kindern

Durée de la recherche: 2012–2019

Thématique de la recherche:

Le développement des compétences narratives d'enfants trilingues

Institution: Universität Freiburg, philosophischen Fakultät, Freiburg

Bearbeitung | Chercheurs: Elisabeth Reiser-Bello Zago, Dr.; Betreuung der Dissertation: Raphael Berthele, Prof. Dr.

Kontaktperson | Personne à contacter: Elisabeth Reiser-Bello Zago (elisabeth.reiserbelozago@unifr.ch)

Kurzbeschreibung: Die Studie beobachtet, wie sich der Mehrsprachigkeitserwerb bei drei dreisprachigen Geschwisterpaaren im Primarschulalter innerhalb von drei Jahren entwickelt. Es wurde eine fiktive Gesprächssituation erzeugt, in der die Studienteilnehmenden Episoden einer Trickfilmserie (Pingu) nacherzählen sollten. Ziel der Arbeit war es, zu beschreiben, was passiert, wenn die Kinder in ihren drei Sprachen Geschichten wiedergeben. Dabei wurde der Fokus auf drei Aspekte gelegt: Erstens wird die Verwendung von Wortfindungsstrategien sogenannten Kompensationsstrategien untersucht. Als Zweites wird der Verlauf des Wortschatzerwerbs dokumentiert. Drittens wird analysiert, wie die Studienteilnehmenden eine einzelne Szene in ihren drei Sprachen in Worte fassen. Dabei wird unter anderem beobachtet, wie logische Konnektoren (verknüpfendes Satzelement) eingesetzt werden, wie sich die anaphorischen (zurückverweisenden) Satzelemente verändern und ob in der untersuchten Szene lexikalische oder grammatische Aspekte auftreten, welche die Kinder bisher noch nicht erworben haben. Bei allen drei Aspekten beobachtet die Studie, wie sich die Kompetenzen der drei Sprachen im Verlaufe der drei Jahre entwickeln. Ein besonderes Interesse gilt der Frage, ob innerhalb des Geschwisterpaares oder zwischen allen Studienteilnehmenden ein ähnliches Verhalten auftritt.

Als Fazit findet die Autorin, dass in allen untersuchten Bereichen in der Schulsprache der Kinder im Verlauf der Studie ein Fortschritt zu verzeichnen ist. Entweder ist die Schulsprache schon seit Anfang die dominante Sprache, oder sie übernimmt diese Rolle im Verlauf der Studie. Die Entwicklung der anderen beiden Sprachen verläuft weniger deutlich. Das zweite Ergebnis zeigt, dass die individuelle Entwicklung der sechs Kinder sehr unterschiedlich ist.

Brève description de la recherche: Cette étude longitudinale observe le développement de l'acquisition plurilingue de trois couples de frères et sœurs durant trois ans. Les six enfants qui participent à l'étude grandissent avec trois langues et fréquentent l'école primaire. Le corpus a été élaboré à partir d'une situation fictive dans laquelle les enfants sont amenés à raconter des épisodes d'un dessin animé (Pingu). Le but de la recherche est de décrire ce qui se passe lorsque les participant-e-s produisent des narrations dans leurs trois langues. Trois aspects ont été étudiés: premièrement, l'utilisation des stratégies de compensation lorsque l'enfant est confronté à des difficultés lexicales; deuxièmement, le développement de l'acquisition du vocabulaire. Finalement, l'auteure analyse comment les enfants formulent une seule scène dans leurs trois langues. L'accent y est mis entre autres sur l'utilisation des connecteurs logiques (éléments de phrase de liaison), le degré de changement de l'emploi de l'anaphore (élément de phrase de renvoi) et l'identification d'éléments lexicaux ou grammaticaux que les enfants n'auraient pas encore acquis. Pour ces trois aspects, l'étude observe le développement des compétences dans les trois langues et au fil des trois années. Un intérêt particulier est porté à la question si un comportement similaire est observable au sein du couple de frères et sœurs ou même parmi tous les participant-e-s de l'étude.

L'auteure constate un progrès dans tous les domaines étudiés dans la langue dans laquelle les enfants sont scolarisés. Cette langue de l'école est soit la langue dominante des enfants dès le début, soit elle le devient dans le courant de l'étude. Le développement dans les autres langues est moins clair. Un deuxième résultat montre que le développement varie fortement d'un enfant à l'autre.

Veröffentlichungen | Publications: Reiser-Bello Zago, E. (2019). *Un poco mucho? Über die Entwicklung narrativer Fähigkeiten bei dreisprachigen Kindern* (Dissertation, Universität Freiburg).

PDF siehe: https://doc.rero.ch/record/327307/files/Reiser-Bello_ZagoE.pdf

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: empirisch-qualitative Forschung, Interviews

Geographischer Raum | Délimitation géographique: Schweiz

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt im Rahmen einer Dissertation

Auftraggeber | Mandant de la recherche: kein Auftraggeber

Finanzierung | Financement: Eigenfinanzierung

Schlüsselbegriffe: Primarschule, Mehrsprachigkeit, Sprachentwicklung, Spracherwerb, Migration

Mots-clés: école primaire, plurilinguisme, développement linguistique, acquisition de langue, migration

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar erbeten.

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.